

# ★ 簡易選民指南

## 使選舉明白易懂

### 您的快速指南:

- 選舉
- 候選人
- 提案
- 如何投票



## 傳送訊息。投下神聖的一票!

### 2006年6月6日加州初選

非黨派「簡易選民指南」專案由加州州務卿辦公室、League of Women Voters of California Education Fund、加州州立圖書館共同合作，並獲得 James Irvine 基金會和 San Francisco 基金會的支持。

這份免費指南共有英文版、西班牙文版、中文版、韓文版及越文版。  
請瀏覽 [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org) 索取這些語言的指南和投票資訊。



加州共有七個政黨。2006年6月6日初選的目的是讓選民選出代表所屬政黨競選每個公職的候選人。每一黨的初選當選人將在11月的大選互相競選。

這份指南會介紹全州的候選人，以及兩項可能改變州法的提案。您的選票也可能包括地方選舉和地方選票提案。**您不必對所有項目投票。**請對您感興趣的項目做進一步認識並投票。

## 重要日期

- **2006年5月22日是登記本次選舉的最後期限。**如果您搬家了，需要重新登記。
- 如果您希望採取通訊投票(透過「缺席選民選票」)，您的書面申請必須在5月30日前送達您的縣立選舉辦事處。
- 進一步的投票資訊請看封底。

## 本次選舉有哪些變化？



- ★ 根據一項新法律，您在登記投票時必須提供身分證明。請務必在登記表格上註明您的身分資訊。正確填寫表格上的所有資料，否則把你列入選民名單可能會有延誤。
- ★ 如果您是第一次投票，而且透過郵寄方式登記，您可能要出示身分證明。
- ★ 許多郡縣都有新的投票設備。請和您的縣立選舉官洽詢，或上網 [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org) 查詢您是否會以新方法投票。

### PARTY REGISTRATION

- American Indep
- Democratic Par
- Green Party
- Libertarian Par
- Natural Law Pa
- Peace and Free
- Republican Par
- Decline to Stat
- Other (Specify)

## 關於各政黨

當您登記投票時，您會被問到是否想加入某個政黨。政黨是一群對於政府應如何運作有同樣看法的人。他們會合力設法贏得選舉。加入政黨無須繳費。您也可以選擇不加入任何政黨，而在選民登記表格註明「拒絕聲明」。如果您想改換政黨，請填寫一份新的登記表。

您選擇的政黨會影響您在本次初選收到的選票：

- ★ 如果您在登記時參加某個政黨，您的選票上只會印出黨內競選黨派公職的候選人。
- ★ 如果您在登記時「拒絕聲明」(沒有參加政黨)，您可以選擇本次選舉的選票。您可以索取以下某一黨的選票：美國獨立黨、民主黨或共和黨。您也可以索取一張沒有列出黨派公職候選人的「非黨派」選票。您可以向投票站人員索取，或在通訊投票申請表上註明。

本次選舉中的一些黨派公職包括州長、美國參議員、美國眾議員、州參議院和州眾議院。非黨派公職包括公立學校總監和地方首長。所有選票都會列出非黨派公職和選票提案。您的縣立選舉辦事處寄給您的樣本選票上會列出正式選票上的所有內容。

有關本此選舉的非黨派詳情，請瀏覽以下網站。

[www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org)

以五種語言為新選民和忙碌的選民提供方便查詢的資訊。

[www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org)

查詢您的個人選票和投票地點。

[www.ss.ca.gov/elections](http://www.ss.ca.gov/elections)

以不同語言提供深入的選民資訊指南。

加州共有七個政黨。我們請每個政黨介紹他們的理念。您可以透過每個政黨的聲明，來決定加入哪一個政黨。如果您不想加入政黨，請在選民登記表上註明「拒絕聲明」。

政黨	立場	優先工作
<b>美國獨立黨</b> AMERICAN INDEPENDENT 	美國獨立黨支持立憲政府並保護每個公民的自由。它認為政府應該保護無辜的人民，並擁護傳統的道德價值觀。終止外包美國的工作。	<ul style="list-style-type: none"> <li>終止非法移民</li> <li>平衡州政府預算</li> <li>處理河堤修建/全州水質問題</li> </ul> 在加州的黨員有 311,000 人* 619-460-4484 • www.aipca.org
<b>民主黨</b> DEMOCRAT 	民主黨支持勞工家庭、可負擔的醫療保健、婦女選擇生育的權利，以及更清潔的環境。本黨認為政府的角色是保護個人權利，並確保國家穩定繁榮。	<ul style="list-style-type: none"> <li>優質的教育，特別是充分接受高等教育</li> <li>經濟穩定</li> <li>社區安全</li> </ul> 在加州的黨員有 6,748,000 人* 916-442-5707 • www.cadem.org
<b>綠黨</b> GREEN 	綠黨支持社會和經濟正義、杜絕暴力、尊重多元性，並保護環境。本黨認為政府的角色是代表民眾並保護環境。	<ul style="list-style-type: none"> <li>所有人都可獲得維生的工資、醫療保健和教育</li> <li>清淨能源和保護環境</li> <li>改革選舉</li> </ul> 在加州的黨員有 146,000 人* 916-448-3437 • www.cagreens.org
<b>自由論黨</b> LIBERTARIAN 	自由論黨是道地的美國政黨。如果您認為自己具有社會寬容性，而且財務上負責任，您就是自由論黨的黨員。本黨相信應該由您自己來決定如何過生活、處理支票簿、教育和家庭，而非由政府決定。	<ul style="list-style-type: none"> <li>保持您的收入；盡可能減少稅收</li> <li>以您認為合適的方式教育子女</li> <li>保持街道安全</li> </ul> 在加州的黨員有 83,000 人* 1-877-884-1776 • www.ca.lp.org
<b>自然法黨</b> NATURAL LAW 	自然法黨支持符合自然生活動態的解決之道，也就是以調解來取代戰爭。本黨認為政府的目的是服務民眾，而不是民眾服務政府。	<ul style="list-style-type: none"> <li>兩黨政治之外的替代選擇</li> <li>教育民眾認識真正的課題</li> <li>動員一般民眾治理國事</li> </ul> 在加州的黨員有 24,000 人* 760-888-9600 • www.natural-law.org
<b>和平自由黨</b> PEACE & FREEDOM 	和平自由黨主張一個真正民主的社會。每個人都應該享受我們全體創造的財富。本黨認為政府的角色是確保人人都有工作、住屋、教育、醫療保健和平等的權利。	<ul style="list-style-type: none"> <li>現在派遣軍隊回國</li> <li>加倍最低工資</li> <li>為全體提供一個免費的高品質保健系統</li> </ul> 在加州的黨員有 59,000 人* 510-465-9414 • www.peaceandfreedom.org
<b>共和黨</b> REPUBLICAN 	共和黨支持協助每個加州人民實現美國夢。本黨認為政府的角色是提供一個安全有保障的環境，使每個家庭和企業都能繁榮成長。	<ul style="list-style-type: none"> <li>為所有兒童提供優質的教育</li> <li>協助企業創造工作機會和經濟成長</li> <li>保護兒童免受掠奪</li> </ul> 在加州的黨員有 5,483,000 人* 818-841-5210 • www.cagop.org

\*每個政黨的黨員人數是以 2006 年 1 月 3 日為準，並且四捨五入至最近的千位數。此外也有 290 萬名選民在登記時「拒絕聲明」。

任期四年

- 監督大部份的州政府部門和機構
- 批准或拒絕新的州法
- 向州議會提交年度預算
- 任命法官和部門首長
- 在緊急時期管理州的資源

我們請每位候選人提供一段簡短聲明和優先主張。每一黨的候選人依字母順序排列。政黨以其在加州的大小排列。

## 民主黨

**Phil Angelides**

州財務長

年齡：52

住在：Sacramento

[www.angelides.com](http://www.angelides.com)

我曾經成立自己的公司、發放員工薪資，並建立環境上可持續發展的社區。在我擔任州財務長八年以來，我曾經打擊公司詐欺、爭取平衡預算，並致力創造工作機會及保持環境清潔。

**優先主張：**

- 挹注投資，為所有兒童提供一流的教育。
- 制定公平又平衡的預算，以保護學校和運輸系統。
- 保護我們的生活品質，使加州成為創造就業機會的最佳地點。

**Barbara Becnel**非營利機構的  
執行主任

年齡：55

住在：Pleasant Hill

[www.VoteBarbaraBecnel-Gov.com](http://www.VoteBarbaraBecnel-Gov.com)

我擁有公共政策、立法和社區計劃的經驗。我曾在華盛頓特區和洛杉磯擔任公共政策專家將近 20 年。目前我在灣區的一家非營利機構監督各種社會計劃。

**優先主張：**

- 改善加州的公立教育體系，使兒童有機會達到最高成就。
- 確保所有加州居民獲得優質而實惠的醫療保健。
- 消除加州司法體系的種族和階級偏見。

**Joe Brouillette**

高中老師

年齡：74

住在：Granite Bay

[www.oldjoeforgovernor.com](http://www.oldjoeforgovernor.com)

我從事社會科教學長達 44 年，上課內容包括美國和加州政府。我擁有加州大學奇科分校的教育碩士學位，以及伊利諾大學的理學碩士。

**優先主張：**

- 加州人口過剩的危機是我的主要關注。從 1940 年的 600 萬人激增到今天的 3600 萬，除非透過教育全體加州居民以採取必要行動，否則 2050 年的人口將達到 6400 萬。
- 教導政府賦予選民更大權力。



**Jerald Robert Gerst**

醫生

年齡：59

住在：Walnut Creek

我在愛荷華州出生，在家族農場上長大，從哈佛大學畢業，在加大戴維斯取得醫學博士學位，並從加大柏克萊獲得公共衛生碩士學位。三十多年來我擔任急診醫生和職能醫生，為工作階級提供醫療保健。

**優先主張：**

- 準時提出平衡預算。
- 以人口為準的普及醫療保險,透過其他保險改革使保險不會增加企業經費。
- 對於基本建設支出提供平衡的資助;債務本身就足以影響我們子孫的未來。



**Vibert Greene**

機械工程師

年齡：57

住在：Newark

領導統御、管理用人，富於常識。我的心口如一，言行一致，說到做到。

**優先主張：**

- 向將工作外包到海外的企業徵稅。
- 對於僱用新員工的企業提供稅負獎勵。
- 增加州政府員工、老師、消防員、警察的薪資和福利，並且保護環境。



**Frank A. Macaluso, Jr.**

醫生

年齡：47

住在：Exeter

[www.mac4gov.com](http://www.mac4gov.com)

我是一名小企業主，在石油消耗與保存方面有豐富經驗。身為醫生，我可以為加州的保健系統提供寶貴的解決方案。我堅決擁護為老年人和無保險人士提供醫療保健。

**優先主張：**

- 預算 — 制定平衡預算，使開支不超過州政府的收入。
- 保健 — 所有加州居民都能獲得充分又實惠的醫療保健。
- 移民改革 — 從現在起推動。



**Michael Strimling**

律師

年齡：52

住在：Piedmont

[www.MichaelStrimling.com](http://www.MichaelStrimling.com)

我生於加州，畢業於加州大學柏克萊分校法學院，致力革新進步，反對戰爭和竊聽。我曾在法庭工作過，為公家機關進行訴訟，並反對有毒污染源。我曾擔任和平隊的法律顧問。我是有資格的律師，不是作秀的演員。

**優先主張：**

- 普及醫療保健、教育、運輸、托兒照顧和老人保健。
- 建立學校和就業機會，而非監獄：中止死刑和昂貴的監獄。
- 根據房地產的真正價值向企業課稅，而非第 13 提案的低廉費率。



**Steve Westly**

加州審計官

年齡：49

住在：Atherton

[www.westly2006.com](http://www.westly2006.com)

我曾協助建立電子灣 (eBay)，這家公司創造了數以千計的工作。我在史丹福大學教過五年書。我在擔任審計官期間打擊公司的報稅舞弊，在沒有提高稅負的情況下為學校、道路和醫院帶進了 35 億的資金。

**優先主張：**

- 為教育提供更多資金，使兒童都有成功的機會。
- 捍衛環境，爭取實惠的醫療保健。
- 協助為所有加州居民創造薪資優越的工作。

共和黨



**Jeffrey R. Burns**  
一般建築承包商  
年齡：51  
住在：Huntington Beach

我在營建業工作了 31 年，使我深深體認到一個好商人會著眼現在，並放眼將來。所有的州政府決策都必須以未來為依歸。

**優先主張：**

- 在 7800 萬名嬰兒潮退休之前制定相應的預算模式。
- 為全州性的災難或恐怖攻擊協調緊急應變服務。
- 制定全國性的移民政策，以因應二十一世紀的經濟需求。



**Bill Chambers**  
鐵路扳道工 / 煞車手  
年齡：50  
住在：Auburn

我是美國公民、加州居民、登記的共和黨選民、納稅人、鐵路扳道工/煞車手 (29 年)、房地產投資人、地主、客串的房地產開發商(小規模)、家長和祖父。我講求邏輯和常識，而非高談闊論或情緒用事。

**優先主張：**

- 對於民眾和媒體開誠佈公 (不包括州級/國家級的安全議題)。
- 不使開支超出預算，並降低或甚至消除「豬肉桶支出」(政府用金錢討好特定選民)。
- 為持續的學校問題找出解決之道。

[www.billchambers4governor.com](http://www.billchambers4governor.com)



**Robert C. Newman II**  
心理學家/農夫  
年齡：62  
住在：Redlands

我是你們的公僕，也是結婚 45 年以聖經為準則的基督徒，完全在加州接受教育 (副學士、文學士、碩士、博士) 和工作，包括手工勞動，之後在監獄、州立醫院、教育界、警界和消防界以及工傷賠償系統擔任心理學家。

**優先主張：**

- 解答：我可以跳出框架思考，想出常識性的解決方案。
- 教育：讓老師增加與學生的接觸，以便教學；減少表格和考試。
- 預算：降低過度消費，生活不膨脹；增加黨際合作。

[www.newman4governor.org](http://www.newman4governor.org)



**Arnold Schwarzenegger**  
加州州長  
年齡：58  
住在：Los Angeles

身為州長，我透過以下方法帶領加州從破產邊緣走向常軌：不增稅、降低結構性赤字、撤銷汽車稅，並修正工傷賠償。結果創造了五十萬個新的就業機會，並對教育投注前所未有的投資。

**優先主張：**

- 強化加州的中小學，使學生為明天做好準備。
- 強化並建設加州的經濟以創造就業機會。
- 以強固的法律保護加州的家庭，進而保護我們的子女。

[www.joinarnold.com](http://www.joinarnold.com)

## 美國獨立黨



**Edward C. Noonan**  
電腦店老闆  
年齡：58  
住在：Marysville

[www.ednoonan4gov.org](http://www.ednoonan4gov.org)

我有資格，能夠減緩過度管制商業及向公民過度課稅的立法。我若當選就職，將會運用否決權來消除加州人民進一步的困苦。

### 優先主張：

- 任何新立法必須獲得三分之二的多數決才能加諸加州居民。所有新立法將會被否決。
- 所有的預算將會否決以減少負債。
- 必須終止非法移民。

## 綠黨



**Peter Miguel Camejo**  
金融顧問  
年齡：66  
住在：Folsom

[www.votecamejo.com](http://www.votecamejo.com)

我支持加州居民，而不只是富人。我致力捍衛環境，並具有預算問題、退休金和開發平價住宅的知識和經驗。我反對死刑和「三振」法律。

### 優先主張：

- 教育：加州花在每位學生的經費比全國平均額還少 600 美元，我們可以多花 600 美元。
- 替代能源：我們需要從現在開始著手。
- 加州的免費選舉：IRV 和按比例代表。

## 自由論黨



**Art Olivier**  
前任市長/工程師  
年齡：48  
住在：Bellflower

[www.electArt.com](http://www.electArt.com)

加州需要一個拒絕浪費開支的政府。我在擔任 Bellflower 市長期間，得以消除該市的照明稅，並在同時透過私有化和競爭性的比價流程改善服務。

### 優先主張：

- 降低支出和稅金。
- 建立發電廠以避免未來發生停電。
- 將所有汽油稅、車輛牌照費和汽車營業稅用來修建維護和道路，以終止全面交通阻塞。

## 和平自由黨



**Janice Jordan**  
顧問、行動份子、  
摔角家  
年齡：41  
住在：San Diego

[www.janicejordan.org](http://www.janicejordan.org)

我在加州出生及成長。我對於社會和政治議題的熱忱是為所有社區帶來積極的改變。

### 優先主張：

- 醫療保健。
- 可維生的工資。
- 移民權利。

任期六年

- 選出兩位美國參議員之一；在華盛頓特區代表加州民眾
- 與其他州的參議員合力制定美國的新法律
- 以國會議員的身分協助編列美國政府預算和重要事項

我們請每位候選人提供一段簡短聲明和優先主張。每一黨的候選人依字母順序排列。政黨以其在加州的大小排列。

### 民主黨



**Martin Luther Church**

計劃經理，  
已退休

年齡：75

住在：Acampo

[www.churchforsenate.com](http://www.churchforsenate.com)

我符合美國憲法列出的所有資格。我不是職業政客，我和特殊利益並無掛勾。我的目標：使政府回復「民有，民治，民享」。謝絕特殊利益。

#### 優先主張：

- 回轉美國目前在協定、合約和移民方面的控制和獨立。
- 使所有民選及任命官員勇於負責，恢復政府的操守。
- 保持向退伍軍人所做的承諾，以回復對美國的信任。



**Dianne Feinstein**

美國參議員

年齡：72

住在：San Francisco

[www.dianne2006.com](http://www.dianne2006.com)

我在美國參議院任職 13 年以來，透過獨立的意見與雙方成員合作，共同為加州和全國面臨的問題找出常識性的解決方案。

#### 優先主張：

- 處理全球暖化問題，這是地球所面臨的最嚴重環境威脅。
- 提供聯邦協助以遏阻幫派暴力。
- 確保加州達到未來的水源需求。



**Colleen Fernald**

母親 / 藝術家 /  
創業家

年齡：44

住在：Occidental

身為永續運動的領導人，我致力提倡個人和環境的安康。我的目標：界定我們共同的最佳利益、回復對政府的信任，並堅守美國憲法。請告訴所有候選人如何贏得您的選票。

#### 優先主張：

- 使軍隊回歸防衛，而非選擇性的衝突。現在召回國民警衛隊，再召回我們的軍隊。不許發展核子武器。
- 值得信賴的投票體系。
- 使美國永續發展 — 提倡地方經濟、普及醫療保健、保護環境和氣候。

### 共和黨



**Richard "Dick" Mountjoy**

商人/退休參議員

年齡：74

住在：Monrovia

[www.MountjoyforSenate.com](http://www.MountjoyforSenate.com)

我曾服務於市議會、州眾議院和參議院。我會力求保護我國不受恐怖份子、非法入侵和政府過度支出的威脅。我是土生土長的加州人，我將會代表加州居民。

#### 優先主張：

- 擴充邊界保安。停止非法入侵 — 不特赦非法外籍人士。
- 保護私有財產權。
- 消除政府浪費及「豬肉桶」支出 (政府用金錢討好特定選民)。



## 美國獨立黨



**Don J. Grundmann**  
脊椎整骨醫生  
年齡：54  
住在：San Leandro

[www.truthusa.org](http://www.truthusa.org)

我明白全國公民目前遭受的最大宗金融犯罪，也知道如何制止。我的政策將為本州和全國帶來眾多工作和繁榮昌盛。

### 優先主張：

- 揭發及終止聯邦儲備體系和美國國稅局的犯罪詐欺。
- 重建我們的工業經濟；停止製造工作的出口，並使本州和全國能夠做到能源自足。
- 停止非法移民。

## 綠黨



**Todd Chretien**  
作家  
年齡：36  
住在：Oakland

[www.Todd4Senate.org](http://www.Todd4Senate.org)

我從舊金山州立大學畢業，身為社會正義行動份子已有將近 20 年的時間。我是工會成員，也是具有勞工及民權史和動員專長的作家。

### 優先主張：

- 立刻召回美國駐伊拉克的軍隊。
- 廢除愛國法案。
- 加倍聯邦的教育預算。



**Tian Harter**  
基層行動份子  
年齡：47  
住在：Mountain View

[www.tianharter.org](http://www.tianharter.org)

我擔任 GPCA 的環境工作小組副協調員多年。我在高科技界工作前獲得機械工程碩士學位，最後進入 AOL 工作。我非常關切我們的未來，並致力使它變得更好。

### 優先主張：

- 更多永續性的基礎建設：更多單車道、更佳的捷運，以及人口密度更高的城市。
- 與非營利的和平正義遊說人士合作，以建立永續性。
- 新領導；終止非法竊聽和戰爭，對於 9/11 和卡翠娜颶風不追究責任。



**Kent P. Mesplay**  
空氣品質檢測員  
年齡：43  
住在：San Diego

[www.mesplay.org](http://www.mesplay.org)

我受過科學訓練（生物醫學工程博士），身為政府立法者和總統候選人，對於閱讀及解讀立法條文和法規深富經驗。我擁有多元文化的背景，包括美洲原住民血統。

### 優先主張：

- 建立永續經濟；加州將以風力和太陽能科技領導美國和全世界。
- 增進醫療保健的提供和實惠。
- 改善與墨西哥的關係。

## 自由論黨



**Michael S. Metti**  
自雇者  
年齡：53  
住在：San Diego

透過在國內及國際上做生意，我知道如何成功與私人公司和政府機關談判。這項資歷應能使加州居民在華府深受其惠，我國政客的標準作風是只顧私利。

### 優先主張：

- 刪減只服務政治家和特殊利益團體的政府計劃。
- 終結愛國法案，並清理邊界的混亂。
- 派遣軍隊回國。

## 和平自由黨



**Marsha Feinland**  
退休老師  
年齡：56  
住在：Berkeley

我是老師及家長。我曾獲選協助保持柏克萊的租金低廉。我相信一般勞工階級可以生產我們的所需，而且比貪婪的企業主更能保護地球。

### 優先主張：

- 即刻召集我們的軍隊回國；停止製造核子武器。
- 供應人類之所需：人人都有基本的收入、住屋、教育和醫療保健。
- 無論種族、國籍或性取向，人人皆享有平等的權利。

## 副州長

州長的繼任者

任期四年

- 在當選的州長去世、離職或被撤職時出任州長
- 在州參議院持有決勝票
- 經濟發展委員會主席
- 加州大學系統董事會成員

候選人	政黨	職業	住在
Liz Figueroa	民主黨員	加州州參議員	Sunol
John Garamendi	民主黨員	州立保險專員	Sacramento
Jackie Speier	民主黨員	加州州參議員	Hillsborough
Tony Farmer	共和黨	不動產經紀人	Fresno
Tom McClintock	共和黨	加州州參議員	Thousand Oaks
Jim King	美國獨立黨	不動產經紀人	Riverside
Donna J. Warren	綠黨	財務經理/作家	Los Angeles
Lynnette Shaw	自由論黨	看護者/音樂家	Fairfax
Stewart A. Alexander	和平自由黨	汽車銷售顧問	Murrieta

## 州務卿

選舉總監和紀錄保持人

任期四年

- 協調全州性的選舉；確保選票上的資料正確詳實
- 保持競選財務和遊說者的紀錄
- 發出正式文件，例如商標和新公司的登記申請
- 管理州檔案，以州憲法等文件保存加州歷史

候選人	政黨	職業	住在
Debra Bowen	民主黨	加州州參議員	Marina del Rey
Deborah V. Ortiz	民主黨	加州州參議員	Sacramento
Bruce McPherson	共和黨	任命州務卿	Santa Cruz
Glen McMillon, Jr.	美國獨立黨	小企業主	Union City
Forrest Hill	綠黨	財務顧問	Oakland
Gail K. Lightfoot	自由論黨	退休護士	Arroyo Grande
Margie Akin	和平自由黨	考古學家/醫學人類學家	Riverside

每一黨的候選人依字母順序排列。政黨以其在加州的大小排列。

要連上這些候選人的網站，請瀏覽 [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org)。或瀏覽 [www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org) 查詢每位候選人的詳細資料。

## 審計官

州政府的簿記

任期四年

- 紀錄州政府的支出詳情
- 核發州政府的大部份支票，並管收應付州政府的款項
- 查核與評審州立機構的運作
- 提供州政府和地方政府的財務報告
- 與眾多委員會合作，包括稅務委員會在內

候選人	政黨	職業	住在
John Chiang	民主黨	加州納稅局委員會成員	West Hollywood
Joe Dunn	民主黨	加州州參議員	Santa Ana
Bret R. Davis	共和黨	商人	Foster City
David L. Harris	共和黨	商人	Discovery Bay
Abel Maldonado	共和黨	業務主任/參議員	Santa Maria
Jim Stieringer	共和黨	市財務長	La Mesa
Tony Strickland	共和黨	納稅人組織總裁	Moor Park
Warren Mark Campbell	美國獨立黨	牧師	Kaweah
Laura Wells	綠黨	金融系統顧問	Oakland
Donna Tello	自由論黨	稅務會計師	Poway
Elizabeth Cervantes Barron	和平自由黨	退休老師	San Jose

## 財務長

加州的銀行家

任期四年

- 擔任州政府的銀行家，釋出資金支付州政府的帳單
- 管理州政府 600 億美元的投資
- 管理州債券的發售
- 主持許多有關州財務和投資的委員會

候選人	政黨	職業	住在
Bill Lockyer	民主黨	加州檢察長	Hayward
Claude Parrish	共和黨	加州納稅局委員會成員	Rancho Palos Verdes
Keith S. Richman	共和黨	企業主/眾議員	Northridge
E. Justin Noonan	美國獨立黨	電腦技師	Marysville
Mehul M.Thakker	綠黨	投資顧問	Oakland
Marian Smithson	自由論黨	市財務長/註冊會計師	West Covina
Gerald Sanders	和平自由黨	碼頭工人/電工	Oakland

每一黨的候選人依字母順序排列。政黨以其在加州的大小排列。

要連上這些候選人的網站，請瀏覽 [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org)。或瀏覽 [www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org) 查詢每位候選人的詳細資料。

## 州檢察長

執法長官

任期四年

- 確保州內各地以同樣方法執行法律
- 擔任州長、議會和州立機構的法律顧問
- 管理加州司法部
- 監督州警和地方檢察官

候選人	政黨	職業	住在
Jerry Brown	民主黨	奧克蘭市長 / 律師	Oakland
Rocky Delgadillo	民主黨	檢察官 / 市律師	North Hollywood
Chuck Poochigian	共和黨	加州州參議員 / 律師	Fresno
Michael S. Wyman	綠黨	律師	San Rafael
Kenneth A. Weissman	自由論黨	律師	Beverly Hills
Jack Harrison	和平自由黨	律師/房租專員	Berkeley

## 保險委員

保險長官

任期四年

- 管理加州保險部
- 執行保險公司必須遵守的法律
- 處理公眾對保險的問題和投訴

候選人	政黨	職業	住在
Cruz M. Bustamante	民主黨	加州副州長	Sacramento
John Kraft	民主黨	健康保險顧問	South Pasadena
Steve Poizner	共和黨	商人 / 創業家	Los Gatos
Jay Earl Burden	美國獨立黨	學生	Marysville
Larry Cafiero	綠黨	報紙編輯	Ben Lomond
Dale F. Ogden	自由論黨	精算師 / 保險顧問	San Pedro
Tom Condit	和平自由黨	作家	Berkeley

每一黨的候選人依字母順序排列。政黨以其在加州的大小排列。

要連上這些候選人的網站，請瀏覽 [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org)。或瀏覽 [www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org) 查詢每位候選人的詳細資料。

- 管理加州教育部
- 領導並協助加州九千所公立學校
- 執行有關教育的州法和規則
- 擔任公共教育的發言人

這是一個非黨派的公職，因此選票上不會印出候選人的政黨。本公職的候選人必須獲得過半票數才能當選。如果六月選舉時沒有候選人勝出，票數最高的兩位候選人將在十一月的選舉互相競選。每位候選人提供一段簡短聲明和優先主張。



**Daniel L. Bunting**  
退休的學校督學  
年齡：74  
住在：Cloverdale

我在教育界有 50 年的經驗，曾擔任老師 (K-8)、校長、計劃專案撰稿人、學區督學、校董會成員 (目前在 Cloverdale 聯合學區)。我也擔任過校車駕駛和值夜人員。

**優先主張：**

- 對各個大小學區敞開大門。
- 尋求更佳的教學指導，透過兒童如何學習以及最佳的學習方式。
- 就影響學校立法的可行性向州議會提出建言。



**Sarah L. Knopp**  
老師  
年齡：28  
住在：San Pedro

我在洛杉磯中南方當了七年老師，知道如何做出真正的改變。我身為社區組織者已有十年之久，深知如何組織民眾倡議他們希望的變革。

**優先主張：**

- 立即減少班級人數。
- 反對「不讓任何兒童落後」所帶來的測驗和責任狂熱。
- 廢除校內的種族隔離。目前的種族隔離現象比 1968 年以來的任何時候都嚴重。

[www.sarah4super.org](http://www.sarah4super.org)



**Diane A. Lenning**  
教育家/作家/  
企業者  
年齡：59  
住在：Huntington  
Beach

我是全國的教育領袖以及共和黨教育家地方委員會的前任主席，倡導透過教育來授權。我曾獲美國參議院的自由獎章：寫作、演說、遊說；全國、州級、地方級。曾任三十年的老師，學區曾獲全國委員會獎。

**優先主張：**

- 安全的學校能為學生提供成功的學習環境。
- 透過地方校董會的控制支持社區合作、學業進步和輔導計劃。
- 為教育賦予權力以降低輟學率、確保學習精通，為勞動人力做好準備，並實現美國夢。

[www.DianeLenning.com](http://www.DianeLenning.com)



**Grant McMicken**  
數學老師  
年齡：60  
住在：El Dorado  
Hills

我有 25 年的教書經驗，並在聯邦、州級和私人企業擔任過十年的電腦工程師和顧問。我很熟悉兒童和老師面臨的問題，對於其中許多問題都知道如何解決。

**優先主張：**

- 在高中成立以學業為主的就業訓練計劃。
- 成立一個可供老師和家長搜尋的標準式課程計劃資料庫。
- 將幾何或應用 / 商業數學課程做為高中畢業的規定之一。

[www.grant-us-ed.com](http://www.grant-us-ed.com)



**Jack O'Connell**  
公立學校總監/  
老師  
年齡：54  
住在：San Luis  
Obispo

我在教育界工作了 30 多年，擔任過家長、老師、校董會成員、州立法委員，現在則是公立學校總監。在這段時間內，我減少班級人數、增加學校責任，並提倡為兒童增加資源。

**優先主張：**

- 倡議為學校增加資助。
- 使學校成為學生更息息相關的經歷，並確保畢業生為踏入職場或攻讀高等教育做出更好的準備。
- 招募及留任新老師。

[www.oconnell2006.org](http://www.oconnell2006.org)

在本次選舉中，要求加州選民對兩項會改變州法的提案表示贊同或反對。提案 81 是一項由州議會列在選票上的債券措施。提案 82 則是一項「動議」，也就是已獲得選民連署而列在選票上。

以下是兩項提案的簡短介紹。詳情請參閱寄給每位選民的「選民資訊指南」。「贊成」和「反對」的論點代表提案支持者和反對者的意見。

## 81 圖書館債券

**現況：** 通常，經營和興建地方圖書館的費用是由地方政府來支付，有時候也會動用州資金。例如，選民在 2000 年批准了 3.5 億的美元債券用來建設圖書館，那筆資金資助了 45 項建設案。另外 60 項建設案提出申請，但是沒有獲得資助。

**提案 81：** 將會允許州政府賣出 6 億美元的債券用來興建、整修或擴建公立圖書館，以便服務更多加州民眾。這筆金額不能用來購買書籍和材料，或用於持續的圖書館經營成本。為了取得這筆州債券的部份金額，地方政府必須支付 35% 的建設案成本。

**對於政府開支的影響：** 支出 12 億美元以償還 6 億美元的債券和分三十年攤還的 5.7 億美元利息。每年會使州政府約支出 4000 萬美元。地方政府也會花費自己約 3.2 億美元的資金。



**贊成：**

- 圖書館提供重要的社區服務，例如識字計劃、免費使用電腦和網路，以及為兒童提供做功課的安全環境。
- 我們需要繼續投資我們的圖書館，興建新的圖書館並整修舊的圖書館，以便迎頭趕上全州的成長。

[www.yesforlibraries.com](http://www.yesforlibraries.com)



**反對：**

- 以借來的債券金額支付圖書館的費用，只是把成本轉嫁給我們的子女。
- 州長和議會應該刪減預算，以拿出足夠的資金支付圖書館的建設案，而不必借更多錢。

[www.protecttaxpayers.com](http://www.protecttaxpayers.com)

### 什麼是債券？

債券是政府借錢的一種方式。政府出售債券時，會保證屆時連本帶利還錢。償還債券金額的錢來自於州所得稅和營業稅。

有關本此選舉的非黨派詳情，請瀏覽以下網站。

[www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org)

以五種語言為新選民和忙碌的選民提供方便查詢的資訊。

[www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org)

查詢您的個人選票和投票地點。

[www.ss.ca.gov/elections](http://www.ss.ca.gov/elections)

以不同語言提供深入的選民資訊指南。

82

公立托兒園的税金

**現況：** 大約 62% 的加州兒童在讀幼稚園之前會先上某一種幼兒園或托兒所。其中大約一半是公立計劃，例如 Head Start 或由州政府資助的幼兒園或托兒所。幼兒園計劃的內容、就學準備的重點和師資訓練各不相同。

**提案 82：** 將會改變州憲法，從 2010 年起讓加州所有四歲的兒童都有權上一年免費的幼兒園。州政府會透過縣立教育辦事處以現有和新成立的幼兒園來主持這項計劃。各家庭可以選擇參加免費的幼兒園，或是付費就讀私人的幼兒園或是不上幼兒園。

公立幼兒園的資金將來自收入超過四十萬美元的個人和收入超過八十萬的夫妻多繳的 1.7% 所得稅。州政府會為幼兒園計劃的教學內容設立標準。老師必須符合高等教育的規定，薪水也會高於現任的幼兒園老師。

**對於政府開支的影響：** 預計每年可從新的所得稅徵收大約 20 億美元。這筆資金只能用在公立幼兒園計劃上。在最初十年，部份金額會用來興建幼兒園建築和訓練師資。



**贊成：**

- 提案 82 能使所有兒童參加高品質的幼兒園，並確保所有幼兒園的老師都受過完善訓練。
- 研究顯示投資幼兒園會增加學生在閱讀和學習的成功，也使他們比較不會中途輟學。

[www.YesOn82.com](http://www.YesOn82.com)



**反對：**

- 加州的預算問題很嚴重。這項計劃會使負擔得起的家庭佔用免費的幼兒園。
- 為了改善學生學習能力，我們應該投資 K-12 學校，而不是建立一套新的幼兒園官僚體系。

[www.NoProp82.org](http://www.NoProp82.org)

簡易選民指南簡介

非黨派的「簡易選民指南」由 *League of Women Voters of California Education Fund*、加州州務卿辦公室和加州州立圖書館共同編寫，並獲得 *James Irvine* 基金會和 *San Francisco* 基金會支持。自 1994 年起每一次的全州性選舉均會出版本指南。

本指南的編寫和分發承蒙許多人的協助。合作夥伴包括：*League of Women Voters of California Education Fund* — Jacqueline Jacobberger、Robbie Davis、Jill Kaiser Newcom 和 Carol Souza Cole；加州州務卿辦公室 — Caren Daniels-Meade 和 John Mott-Smith；加州州立圖書館 — Susan Hildreth 和 Jacquie Brinkley；以及 *Center for Asian Americans United for Self Empowerment (CAUSE)* 的 Kathy Hassan。特別感謝立法分析員辦公室團隊。識字顧問：Constance Mack、Patricia Rosado 和 Resonja Willoughby。

「簡易選民指南」由 *Common Knowledge* 編纂：Susan S. Clark、Antonia Hollander、Brenda Bonhomme、Mony Flores-Bauer。提案由 Linda R. Davis 檢閱，美工設計和製作：*Laser.Com* 的 Gino Squadrito。封面設計：Leah Prahm。翻譯：Victor Reyes、Claire Liu、Jacki J. Noh 和 Dzung Pham。[www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org) 網站由 *Literacyworks* 主持。

根據圖書館服務與科技法案獲得美國博物館與圖書館學會協助，在加州由州立圖書館長管理。



## 簡易的投票三步驟 1-2-3!

1

### 登記投票



- 要在6月6日的選舉投票，您必須在5月22日前登記。它是免費的。
- 以下是索取登記表格的幾種方法：
  - 致電 1-800-339-2857 索取郵寄表格。
  - 從圖書館、郵局、車輛管理署 (DMV) 或其他公共場所索取。
  - 上網 [www.ss.ca.gov](http://www.ss.ca.gov) 點按「Register to Vote」。
- 當您填寫表格時，務必包括您的身分資訊。這是一項新法律。
- 如果您的地址或姓名有更動，或希望改變所屬政黨，您必須重新填寫選民登記表格。

2

### 準備投票



- 已登記的選民會收到兩份郵寄的小冊，以認識本次選舉：
  - 「樣本選票」(Sample Ballot) 會列出印在選票上的所有候選人和提案名稱。
  - 「選民資訊指南」(Voter Information Guide) 涵蓋全州性的選票提案。
- 您不必對選票上的所有項目投票。請選擇您感興趣的項目，做進一步的認識。

3

### 投票!



- 親自投票：請從「樣本選票」的郵寄標籤查詢投票地點。您的投票地點會從早上七點開放到晚上八點。有些郡縣會在選舉日之前開放一些方便的投票地點。
- 郵寄投票：
  - 「樣本選票」上附有「缺席選民選票」的申請表。請填妥表格，在5月30日前寄到您的縣立選舉辦事處。
  - 如果您希望每次選舉都以通訊方式投票，請在通訊選票申請表上的「永久缺席選民」(Permanent Absentee Voter)方格打勾。
  - 接到您郵寄的通訊選票後，請在填妥後及時寄出，在選舉日之前寄達。或是在選舉日當天晚上八點以前投到您所在郡縣的任何投票地點。

查詢如何投票以及本次選舉的詳情，請瀏覽 [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org)、  
[www.ss.ca.gov](http://www.ss.ca.gov) 和 [www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org)。